



**SICUREZZA**

Prima di mettere in servizio il trasduttore, leggete attentamente le istruzioni per l'uso. La garanzia non risponde dei danni dovuti all'inosservanza di queste istruzioni, a un trattamento inadeguato o a un utilizzo diverso dal previsto. La STS declina ogni responsabilità per i danni che ne conseguono. Il montaggio e lo smontaggio dello strumento devono essere eseguiti da personale qualificato. Vanno osservate le prescrizioni di sicurezza per l'esercizio di strumenti per la misura della pressione in vigore nelle singole nazioni. Dopo il montaggio, vanno garantite le esigenze specifiche dell'indice di protezione dello strumento.

**RIFERIMENTO**

Vi preghiamo di prendere nota delle prescrizioni contenute nelle nostre schede tecniche e nei manuali d'uso. Questi li potrete consultare sul nostro sito [www.stssensors.com](http://www.stssensors.com) oppure richiederli direttamente a noi.

**IMBALLAGGIO**

I sensori vengono forniti nell'apposito imballaggio che li protegge, nei limiti ragionevoli, da colpi o da altri danni durante il trasporto. All'arrivo della merce controllate che l'imballaggio non sia danneggiato. Levate i sensori dall'imballaggio con cura e senza forzare.

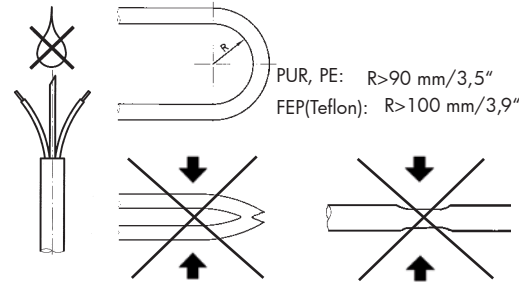
**INSTALLAZIONE**

Cercate di evitare il montaggio vicino a motori, pompe, valvole, fonti di calore o altre potenziali fonti di disturbi. Vibrazioni o pressioni eccessive possono falsare i valori della misura, o addirittura distruggere il sensore. In base al tipo di raccordo al processo i trasduttori di pressione vengono forniti muniti di tappino giallo di protezione. Levarlo prima del montaggio. Tenete conto, durante il montaggio, del valore di serraggio di 30 Nm. Per una eventuale ricalibrazione rimandate il sensore al Vostro fornitore.

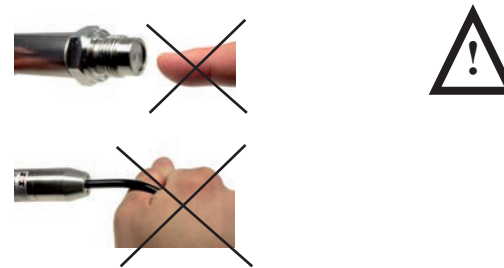
**SMALTIMENTO**

Vi preghiamo di ritornare il sensore alla STS.

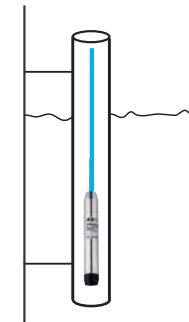
**Kabel / Cable / Câble / Cavo**



**Sensor / Sensor / Capteur / Sensore**



**Material/Material/Matériaux/Materiale**



Empfehlung:  
Schutzrohr aus Kunststoff, Stahl oder Edelstahl

Recommendation:  
Protection tube made of synthetic material, steel or stainless steel

Recommandation:  
Tube de protection en matériel synthétique, acier ou inox

Raccomandazione:  
Tubo di protezione in plastica, acciaio o inox

**Elektrische Anschlüsse / Electrical connections / Branchement électrique / Collegamenti / Conexiones eléctricas**

Typ/Model/Type/Tipo/Tipo	PTM, PTM/N	PTM, PTM/N (RS485)	PTM/N/SDI-12	PTM/EX, PTM/N/EX
Ausgangssignal/Output signal/ Signal de sortie/Segnale in uscita/Señal de inmersión	4 ... 20 mA	4 ... 20 mA / RS 485 / MOD Bus	SDI-12	4 ... 20 mA
Speisespannung /Supply voltage/ Tension/Tensione/Tensión de alimentación	9 ... 33 V DC	9 ... 30 V DC	8 ... 30 V DC	9 ... 30 V DC
Weiss/White/Blanc/Bianco/Blanco Gelb/Yellow/Jaune/Giallo/Amarillo Braun/Brown/Marron/Marrone/Marrón Grün/Green/Vert/Verde/Verde Grau/Grey/Gris/Grigio/Gris Rosarot/Pink/Rose/Rosa/Rosa	+Vin Pout - - -	+Vin GND Pout A B Tout	+Vin GND - Data - -	+Vin Pout - - EP -
Schemas/Diagram/ Schéma/Schema/Esquemas				

**SICHERHEIT**

Bevor Sie den Sensor in Betrieb nehmen, lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch. Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung, bei unsachgemässer Behandlung oder Zweckentfremdung entstehen, erlischt der Garantieanspruch. Die STS AG haftet für keine Art von Folgeschäden.

Ein- und Ausbau des Gerätes ist nur von Fachpersonal vorzunehmen.

Es sind die geltenden länderspezifischen Sicherheitsbestimmungen für den Betrieb von Druckmessgeräten einzuhalten.

Im eingebauten Zustand müssen die jeweiligen gerätespezifischen Anforderungen der Schutzart sichergestellt sein.

**HINWEIS**

Zusätzlich sind die Angaben des Datenblattes zu beachten.

Diese können Sie bei uns anfordern oder auf der Webseite [www.stssensors.com](http://www.stssensors.com) einsehen.

**AUSPACKEN**

Die Sensoren werden in produktspezifischen Verpackungen geliefert, welche bei normaler Umgang einen sehr guten Schutz bieten.

Bitte überprüfen sie die Verpackung auf eventuelle Beschädigungen.

Entnehmen Sie den Sensor sorgfältig und ohne Kraftaufwand der Verpackung.

**INSTALLATION**

Vermeiden sie die Montage in unmittelbarer Nähe von Motoren, Pumpen, Ventilen, Hitzequellen oder anderen potentiellen Störquellen.

Übermäßige Vibrationen oder Druckspitzen können die Messwerte verfälschen oder gar den Sensor zerstören.

Abhängig vom Prozessanschluss werden Drucktransmitter mit einer gelben Schutzkappe ausgeliefert. Diese ist vor der Montage zu entfernen.

Beachten Sie bei der Montage das max. Anzugsdrehmoment von 30 Nm.

Für eine allfällige Rekalibration senden Sie den Sensor bitte an den Lieferanten zurück.

**ENTSORGUNG**

Bitte retournieren Sie den Sensor an STS.

**SAFETY**

Please read the operating instructions carefully before installing the sensor. The guarantee is invalid in respect of damage resulting from non-observing the instructions, incorrect handling or inappropriate use. We accept no responsibility for consequential damages resulting from any of the above.

The device must be installed and deinstalled only by qualified personnel.

The relevant country-specific safety regulations must be observed.

The customer must ensure compliance with device specific requirements relating to the protection standard.

**NOTE**

In addition, the information in the datasheet must be observed.

You can request these by mail or view them on the website: [www.stssensors.com](http://www.stssensors.com).

**UNPACKING**

The sensors are delivered in product-specific packaging that offers excellent protection under normal transport conditions.

Please check the packaging for any signs of damages. Remove the sensor carefully without applying force.

**INSTALLATION**

Do not install in the immediate vicinity of motors, pumps, valves, sources of heat or other potential sources of interference.

Excessive vibrations or pressure peaks can corrupt the measured values or even destroy the sensor.

Pressure transmitters are delivered with a yellow protective cap depending on the pressure port. Please remove the cap before using the transmitter.

Observe the max. torque of 30 Nm.

If it becomes necessary to recalibrate the sensor, please send it back to the supplier.

**DISPOSAL**

Please return the sensor to STS.

**SECURITE**

Avant de mettre le capteur en service, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. En cas de dommages dus au non respect des instructions d'installation, traitement inapproprié ou usage autre que celui prévu, la garantie ne s'appliquera pas. Nous déclinons toute responsabilité concernant des dégâts susceptibles d'en résulter.

Le montage et démontage de l'appareil ne doit être effectué que par une personne qualifiée.

Les prescriptions de sécurité en vigueur dans le pays d'installation doivent être respectées. Lors du montage, il est impératif de respecter les exigences d'indice de protection spécifique à l'instrument installé.

**NOTE**

Tenez compte aussi des indications dans les fiches techniques. Vous pouvez nous les demander par courrier ou les voir sur le site

[www.stssensors.com](http://www.stssensors.com).

**DÉBALLER**

Les capteurs sont livrés dans des emballages spécifiques aux produits, qui offrent une très bonne protection dans des conditions normales de transport.

Vérifiez que l'emballage ne soit pas endommagé.

Retirez soigneusement le capteur de l'emballage sans appliquer d'efforts.

**INSTALLATION**

Évitez le montage en proximité immédiate de moteurs, pompes, soupapes, sources de chaleur ou autres sources potentielles d'interférences.

Les vibrations ou les pointes de pression peuvent falsifier les valeurs de mesure ou même détruire le capteur.

Dépendant du port de pression, les transmetteurs de pression sont fournis avec un embout de protection jaune

Tenez compte du couple max. au montage de 30 Nm et de la tension max. (suivant la fiche technique et

l'étiquette) lors du branchement électrique.

S'il s'avère nécessaire de recalibrer le capteur, veuillez le renvoyer au fournisseur.

**DISPOSITION**

Veuillez renvoyer le capteur à STS.

**PTM, PTM/N, PTM/N-SDI-12  
PTM/EX, PTM/N/EX**
**Montage- und Sicherheits-  
hinweise**
**Operating- and safety in-  
structions**
**Installation et consignes  
de sécurité**
**Istruzione di montaggio e  
di sicurezza**
  
 Your Automation Partner

**SCIGATE AUTOMATION (S) PTE LTD**

No.1 Bukit Batok Street 22 #01-01 Singapore 659592

Tel: (65) 6561 0488

Fax: (65) 6562 0588

Email: [sales@scigate.com.sg](mailto:sales@scigate.com.sg)

Web: [www.scigate.com.sg](http://www.scigate.com.sg)

Business Hours: Monday - Friday 8.30am - 6.15pm



STS Sensor Technik Sirmach AG  
Rütihofstrasse 8  
CH - 8370 Sirmach  
Tel.: +41 (0)71 969 49 29  
Fax: +41 (0)71 969 49 20  
E-mail: [sales@stssensors.com](mailto:sales@stssensors.com)  
Internet: [www.stssensors.com](http://www.stssensors.com)